

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

---

*Plenárisülés-dokumentum*

VÉGLEGES  
**A6-0144/2006**

26.4.2006

## **JELENTÉS**

a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás (IKM) megkötéséről (2006/2028(ACI))

Alkotmányügyi Bizottság

Előadó: Sérgio Sousa Pinto

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT .....	3
INDOKOLÁS .....	5
MELLÉKLET: INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG KÖZÖTT A KÖLTSÉGVETÉSI FEGYELEMRŐL ÉS A PÉNZGAZDÁLKODÁS HATÉKONYSÁGÁRÓL ÉS EREDMÉNYESSÉGÉRŐL.....	10
ELJÁRÁS .....	27

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATÁRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

### a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás (IKM) megkötéséről (2006/2028(ACI))

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a jelen határozathoz mellékelt, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról szóló intézményközi megállapodástervezetre,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére<sup>1</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 120. cikkének (1) bekezdésére és VI. Melléklete IV. szakaszának 1. és 2. pontjára és XVIII. szakaszának 4. pontjára,
- tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A6-0144/2006),

Mivel

- A. az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság lezárta a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról szóló új intézményközi megállapodásról szóló tárgyalásokat (a továbbiakban: megállapodástervezet);
- B. a Költségvetési Bizottság jelentése pozitívan értékeli a megállapodástervezetben megállapított politikai és pénzügyi döntéseket;
- C. úgy tűnik, hogy a megállapodástervezet nem veti fel az összeférhetlenség problémáját az elsődleges európai jog tekintetében és teljes mértékben tiszteletben tartja a Parlament költségvetési előjogait;
- D. úgy tűnik, hogy a megállapodástervezet semmilyen módon nem áll ellentétben a Parlament eljárási szabályzatával; felmerülhet azonban a kérdés, hogy nem lenne-e bölcs az eljárási szabályzatot és különösen annak IV. mellékletét néhány helyen módosítani, hogy ezáltal a Parlament részvétele számos, a megállapodástervezettel összhangban zajló egyedi eljárásban a lehető legjobb körülmények között valósulhasson meg; ez különösen a következőket érintő eljárások esetében lenne így:
  - túlzott költségvetési hiányokkal kapcsolatos kiigazítások,
  - a pénzügyi keret felülvizsgálata,
  - a gyorssegélytartalék mobilizálása,
  - az Európai Unió Szolidaritási Alapjának mobilizálása,
  - a rugalmassági eszköz mozgósítása,

---

<sup>1</sup> Böge-jelentés (A6-0000/2006)

- az Európai Globalizációs Kiigazítási Alap mobilizálása,
- a pénzügyi keret kiigazítása a bővítés fényében,

1. jóváhagyja a jelen határozathoz mellékelt megállapodástervezet szövegét;
2. felkéri az illetékes bizottságot, hogy vizsgálja meg, az eljárási szabályzatnak és különösen annak IV. mellékletének milyen mértékű módosítása lenne megfelelő annak érdekében, hogy a Parlament részvétele számos, a megállapodástervezettel összhangban zajló egyedi eljárásban a lehető legjobb körülmények között valósulhasson meg;
3. üdvözli az Európai Tanács döntését, miszerint felkéri a Bizottságot az EU kiadásai és forrásai összes vonatkozásának teljes, átfogó felülvizsgálatára; mint a Tanács költségvetési partnere, ragaszkodik ahhoz, hogy részt kapjon ebben a felülvizsgálatban azzal a céllal, hogy olyan új, átfogó pénzügyi rendszerről születhessen megállapodás, amely tisztességes, lendületes, előremutató és átlátható, és amely képessé teszi az Uniót arra, hogy törekvéseihez a tagállamok hozzájárulásai helyett saját forrásokat rendeljen;
4. megerősíti azt a véleményét, hogy minden jövőbeni pénzügyi keretet a parlamenti ciklusnak és a Bizottság hivatali idejének megfelelően öt évre kellene meghatározni;
5. emlékeztet arra, hogy jól megalapozott átmeneti rendelkezésekre lesz szükség, amennyiben az Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés még az új pénzügyi keret lejárta előtt hatályba lép;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot tájékoztatás céljából a Tanácsnak és a Bizottságnak.

## INDOKOLÁS

### 1. Az Alkotmányügyi Bizottság jövőbeni, az intézményközi megállapodással kapcsolatos jelentésének tartalma

Ennek a költségvetési fegyelemről szóló, 2007-2013-as időszakra vonatkozó új pénzügyi keretet (PK – a pénzügyi terv új terminológiája) magába foglaló intézményközi megállapodásról (IKM) szóló jelentésnek a tartalma elemzi annak intézményi és eljárással kapcsolatos vonatkozásait, különösen pedig megítéli az elsődleges jognak való megfelelést és elemzi az Eljárási Szabályzat esetleges módosításának szükségességét a zökkenőmentes megvalósítás érdekében. Nem feladata az Alkotmányügyi Bizottságnak, hogy véleményt nyilvánítson a politikai és költségvetési előnyökről vagy lehetőségekről, amelyeket a megállapodás kifejez, sem pedig a kiadásokról, amelyek vele járnak. Ez a Költségvetési Bizottság jelentésének tartalma, amelynek előadója, Reimer Böge alapvető szerepet játszott a Tanáccsal és a Bizottsággal folytatott tárgyalásokban. Hogy segítsük e nehéz tárgyalások során, bizottságunk készített egy munkadokumentumot<sup>1</sup>.

### 2. Az IKM kompatibilitása a Szerződésekkel és az Eljárási Szabályzattal

A három intézmény által megállapodott szöveg általában véve az 1999-es, még érvényben lévő IKM-en nyugszik, de számos módosítást és újítást tartalmaz. Elfogadható bizonyítékként azt lehet mondani, hogy az új IKM-mel kapcsolatban nem merülnek fel olyan, az elsődleges joggal kapcsolatos kompatibilitási problémák, amelyek elutasításához kellene, hogy vezessenek. Továbbá általában nem láthatók a Parlament jelenlegi eljárási szabályzatával szembenálló pontok. Mindazonáltal a jelentés felveti a kérdést, hogy vajon helyénvaló lenne-e néhány módosítást véghez vinni az Eljárási Szabályzatban, különösen, ami a IV. mellékletet illeti az IKM-ben tervezett számos különleges eljárás megfelelő figyelembe vétele céljából. Ez az eset fennállhat a következőkre vonatkozó eljárások esetében:

- 
- túlzott mértékű költségvetési hiánnyal kapcsolatos kiigazítások (20. pont)
- a pénzügyi keretnek az uniós GNI 0,03 százalékánál kisebb vagy azt meghaladó mértékű felülvizsgálata (21-23. pont)
- a sürgősségi segélyre képzett tartalék mobilizálása (25. pont)
- az Európai Unió Szolidaritási Alapjának mobilizálása (26. pont)
- a rugalmassági eszköz mobilizálása (27. pont)
- az Európai globalizációs alkalmazkodási alap mobilizálása (28. pont)
- a többéves pénzügyi keret kiigazítása a bővítésre való tekintettel (29. pont)

Következésképp a jelentés felhívja a Parlament megfelelő bizottságát, hogy vizsgálja meg, milyen mértékben szükséges módosítani az Eljárási Szabályzatot, különösen annak IV. mellékletét annak érdekében, hogy a Parlament számára a lehető legjobb feltételek között nyíljon lehetőség az IKM által biztosított különleges eljárásokban való részvételre.

---

<sup>1</sup> Csak angolul elérhető

### 3. Az MRI elfogadása

Az egyik olyan pont, amely aggodalmat okozott a Parlamentnek, a 13. pont volt, a pénzügyi keretben rögzített felső határok keretei között meghatározott költségvetésekből származó nem kötelező kiadások emelésének mértékéről (MRI).

A fent említett munkadokumentum azt javasolta, hogy javítsunk a szövegen annak kihangsúlyozására, hogy e pont mennyire alapvető fontosságú a Parlament számára. Valóban, a Tanács a múltban néha vonakodott elfogadni egy olyan költségvetést, amely tiszteletben tartja a PT plafonértékeit de az MRI-t meghaladja. Igaz, hogy amennyiben az intézmények meg kívánják haladni az MRI-t, követniük kell az eljárást egy új MRI az EK-Szerződés 272. cikk (9) bekezdése szerinti meghatározása érdekében, mivel az IKM nem módosítja a Szerződéseket és nem is ad az azoktól való eltérésre lehetőséget. E pont célja pontosan az, hogy kinyilvánítsa az intézmények ebbéli szándékát azért, hogy megfeleljenek a PK-nak, amelyről megállapodtak, ez pedig alapvető a Parlament számára.

Az előadó szeretné, ha egyértelmű lenne a végső szövegben, hogy amennyiben az intézmények egyike megtagadná a záradék szerint való eljárást, az komolyan megszegné az IKM-ben az intézmények által vállalt kötelezettségeket, ebből következően pedig a lojális együttműködés alapelvét, amely kérdéssé tenné a teljes IKM-et. Alternatíva lehetne a nyilatkozat (egy közös nyilatkozat, vagy akár a Parlament egyoldalú nyilatkozata), kifejtve, hogy az intézmények (vagy a Parlament) az e záradéknak való meg nem felelést az IKM-ben az intézmények által vállalt kötelezettségek olyan súlyos megszegésének tekintik, ami indokolja annak megszüntetését (vagy bármilyen módon kifejezi, hogy a Parlament már nem tekinti kötelezve magát az IKM által, ha annak ilyen megszegésére sor kerülne). A végső szövegben azonban javítottak és most elfogadhatónak tekinthető a Parlament szemszögéből.

### 4. A széles körű felidős értékelés

Egy, az IKM-hez csatolt nyilatkozatban a Bizottság vállalja egy, az EU pénzügyi rendszere (kiadások és források) minden aspektusának széles körű felülvizsgálatáról szóló jelentés elkészítését 2008/9-ben a 2005. decemberi Európai Tanács következtetéseinek megfelelően.

Ez felveti azt a kérdést, hogy nem lenne-e jó egy különleges eljárás előrelátásának biztosítása, méghozzá az EP szerepének megőrzése végett. Ez a felülvizsgálat sokkal több lesz a PK egyszerű felülvizsgálatánál, jelentheti a jelenlegi IKM rendszerének teljes átvizsgálását, és nagy valószínűséggel a jelenlegi saját források rendszerével kapcsolatos módosító javaslatokkal is jár majd. A Parlamentnek részt kell vennie ebben az eljárásban a kezdetektől fogva, esetleg egy intézményközi munkacsoporton keresztül. A Parlament ahhoz is ragaszkodott, hogy egy, a nemzeti parlamentekkel és az Európai Parlamenttel e témáról rendezendő értekezlet (a nemzeti parlamenteké a döntés joga a saját források határozatának módosítását illetően) elvét el kell ismerni a szövegben.

A pénzügyi keret felülvizsgálatáról szóló, az IKM-hez csatolt nyilatkozat szövege egy lépés a helyes irányba. A Parlament szempontjából azonban nem teljes mértékben kielégítő, ezért erősíti meg szándékát a jelentés (3) bekezdésében. Mindenesetre nem szabad elfelednünk, hogy akármilyen lesz is ennek az eljárásnak az eredménye, a jelen IKM bármely módosítását bele kell foglalni egy új

IKM-be, amelyet minden intézménynek a jelenlegihez hasonló eljárás során kell jóváhagynia.

## 5. A pénzügyi keret időtartama

Az IKM széles körű felülvizsgálatának kérdését esetleg össze lehet kapcsolni a PK időtartamának kérdésével, mivel 2009-ben új Parlament lesz és új Bizottság. A Parlament régóta ragaszkodik ahhoz, hogy a pénzügyi keretnek amennyire csak lehetséges, alkalmazkodnia kellene a Parlament és a Bizottság megbízatásához. Ez ötéves pénzügyi keretet jelentene, az európai választások évétől kezdve (N) +2 vagy +2. Minden Parlamentnek és minden Bizottságnak lenne beleszólási joga megbízatásuknak pénzügyi prioritásaiba (vagy legalábbis annak jelentős részébe). Ez nem így van a jelenlegi rendszerben, amelyben időről időre a Parlamentet teljes mértékben köti az elődje által elfogadott PK, és nem szólhat bele a következő PK-ba sem. Ugyanez érvényes a Bizottságra is. E helyzet elkerülésére – a polgárok választott képviselőinek kell felelősnek lenniük a mandátumuk idején hozott főbb pénzügyi döntésekért annak érdekében, hogy elszámoltathatók legyenek választóik által – az Alkotmány arról rendelkezik (III-402. cikk, (1) bekezdés), hogy a többéves pénzügyi keret „legalább 5 éves” időtartamú (ajánlatos a bizonyos fokú rugalmasság e kérdésekben).

**A kibővült Unió 2007 és 2013 közötti politikai kihívásai és költségvetési eszközeiről<sup>1</sup>** szóló állásfoglalás bár alapvetően emlékeztet a Parlament ezen álláspontjára<sup>2</sup>, végül praktikus okok miatt elfogadta ezen IKM számára a javasolt hétéves időtartamot, figyelembe véve, hogy „...*egy rövidebb időtartamú keret technikai és politikai szempontból nem lenne praktikus, (...) a hosszabb pénzügyi terv hozzájárul majd a rendszer stabilitásához és elősegíti a kohéziós politika, valamint a közös költségvetés más pénzügyi eszközeinek programozását*”<sup>3</sup>.

Mindazonáltal, ugyanebben az állásfoglalásban a Parlament „...*felkéri az intézményközi megállapodás tekintetében tárgyaló küldöttségét, ragaszkodjon ahhoz, hogy a leendő intézményközi megállapodás – különösen az olyan fontosabb politikai területeken, mint a mezőgazdasági politika, a strukturális és a kohéziós politika, valamint a kutatás – a leendő pénzügyi terv időtartamához képest hosszabb (7 éves) időtartamot garantáló rendelkezéseket írjon elő többéves programok esetén*”.

Alternatívaként az IKM rendelkezhetne egy különleges eljárásról a PK-nak az új Parlament megválasztásakor (és az új Bizottság hivatalba lépésekor) történő felülvizsgálata tekintetében.

A Parlament tárgyalóinak erőfeszítései ellenére a végső szöveg nem teljes mértékben kielégítő e kérdésben. Természetesen lehetséges, hogy konkrétan e pénzügyi keret esetében a tervezett széles körű felülvizsgálat egybeesik majd a 2009-ben megválasztott Parlament és az új Bizottság megbízatásával. Ennek ellenére a jelentés (4) bekezdése egyértelműen megismétli a Parlament álláspontját e téren.

<sup>1</sup> Elfogadva 2005. 06. 08-án, A6-153/05

<sup>2</sup> Ugyanott, (33) bekezdés: "(33) megállapítja, hogy a Bizottság 7 éves időtartamú pénzügyi keretet javasolt a demokratikus felelősségvállalás és elszámoltathatóság okán; ismételten az Európai Parlament és az Európai Bizottság ötéves megbízatásával párhuzamos időtartamú pénzügyi terv mellett foglal állást, és felidéri, hogy az Alkotmány a következő többéves pénzügyi keret számára legalább ötéves időtartamot ír elő, amely lehetővé tenné a Bizottság és a Parlament megbízatásának időtartamával való összehangolást..."

<sup>3</sup> Ugyanott, (34) bekezdés.

## 6. Néhány, a többséggel kapcsolatos kérdés

### 6.1. *A pénzügyi keret felülvizsgálatához szükséges többség*

Az IKM-tervezet 22. pontja néhány olyan, ellentmondásos kérdést is felvet, amellyel foglalkozni kell a jövőben. Eltekintve a fogalmazás jogi szempontból történő javítására irányuló változtatástól – mégpedig ami a GNI 0,03 százaléknál kisebb vagy azt meghaladó mértékű felülvizsgálattal kapcsolatos eljárást és az elfogadásához szükséges többséget illeti –, az előadó úgy ítéli meg, hogy egyhangúságot követelni a Tanácsban a PK bármely felülvizsgálatához a közösségi GNI 0,03 százaléka fölött túlzás. A tavalyi év során felmerült nehézségek azzal kapcsolatban, hogy a Tanácsban megegyezés szülessen, megmutatta e döntési módszer határait. Az érvényben lévő PK felülvizsgálatáról beszélünk, nem egy újnak a helyébe léptetéséről és a tapasztalat megmutatja, hogy mennyire valószínűtlen, hogy egy felülvizsgálat ezt eredményezze. A legbölcsebb dolog az lenne, ha megtartanánk az IKM 3. pontjában rendelkezett eljárást (minősített többség a Tanácsban, valamint a képviselők abszolút többsége és a Parlamentben leadott szavazatok 3/5-e) az IKM felülvizsgálatára (0,03 százaléknál kisebb vagy azt meghaladó mértékben), és előterjesztenénk egy egyszerűsített eljárást a kisebb összegű felülvizsgálatokhoz (xxx millióig), amely esetben pl. a Tanács határozná a kötelező kiadásokról és a Parlament a nem kötelező kiadásokról a Szerződés 272. cikkében és a Költségvetési Rendeletben meghatározott szabályoknak megfelelően. Ezt akár azoknak a körülményeknek a közelebbi meghatározásával is társíthatjuk, amelyek esetén egy ilyen felülvizsgálatra sor kerülhet (21. pont). A Tanács ezúttal nem fogadta el ezt a logikát, de a Parlament megfontolhatja ezt a javaslatot az IKM egy jövőbeni felülvizsgálatában.

### 6.2. *A megfelelő többség a Parlament számára ahhoz való hozzájárulásának kifejezésére, hogy politikailag elkötelezi magát az IKM mellett*

Tavaly júniusi állásfoglalásában, amely meghatározza az IKM-mel kapcsolatos tárgyalásokban elfoglalt álláspontját, a Parlament úgy ítélte meg, hogy az újpénzügyi terv „kiemelkedő politikai fontossága” miatt „*csak akkor szabad beleegyeznie abba, hogy kötelezettséget vállal a következő pénzügyi tervről történő megállapodásra, ha azt képviselőinek többsége jóváhagyja*”<sup>1</sup>.

Teljesen legitimnek tűnik, hogy az Európai Parlament erős többséget kíván felmutatni ahhoz, hogy politikailag elkötelezze magát egy olyan megállapodásban a többi intézménnyel, amely bizonyos mértékében önkorlátozást eredményez a kiváltságok tekintetében, amelyekkel a Szerződések vértették fel. Így helyénvaló lenne, ha a Parlament e politikai akarata lefordításra kerülne az egyezmény szövegében egy különleges záradékban vagy egy nyilatkozatban, amelyben a többi intézmény elismeri ezen, a Parlament által kinyilvánított álláspontot.

Bár az IKM végső szövege nem említi ezt, az előadó úgy ítéli meg, hogy amennyiben a Parlament ragaszkodik ezen álláspontjához, az, hogy a korábbi IKM-ek szövegének több záradéka, akár csak a jelenlegi, amiről megegyeztek (mégpedig felülvizsgálata, számos mechanizmusának mobilizálása, stb. tekintetében) már különleges döntési eljárásokat és

---

<sup>1</sup> Elfogadva 2005. 06. 08-án, A6-153/05, (11) bekezdés



olyan többséget követel meg, amelyekről a Szerződések nem rendelkeznek, azt mutatja, hogy joga lenne ezt tenni.

#### 7. Átmeneti rendelkezések arra az esetre, ha az Alkotmány hatályba lép

A jelentés hangsúlyozza ((5) bekezdés), egy különleges átmeneti rendszerről való rendelkezés helyénvalóságát az Alkotmányszerződés e PK ideje alatti esetleges hatályba lépése esetén. Az Alkotmányszerződés valóban alaposan módosítja a saját forrásokkal, a pénzügyi kerettel és az éves költségvetési eljárással kapcsolatos szabályokat, valamint a köztük lévő kapcsolatot is. Az előadónak az a véleménye, hogy az IKM-nek foglalkoznia kell például azzal a kérdéssel, hogy az intézmények hogyan járjanak el ahhoz, hogy az IKM-től eljussanak a jövőbeni, a többéves pénzügyi keretről szóló európai törvényhez, stb. Az IKM ezen új, a jövőbeni, költségvetési következményekkel járó Szerződésfelülvizsgálatokról szóló 4. pontja pozitív lépés, de nem teljes mértékben kielégítő.

#### 8. Egyéb kérdések

Az előadó örömét fejezi ki a tárgyalások során elért előrehaladás miatt, köszönetét fejezi ki a Parlament tárgyalóinak erőfeszítéseikért egyéb kérdésekben, mégpedig:

- a külső fellépések demokratikus ellenőrzése és koherenciája, különösen, ami a külkapcsolatok és a fejlesztés e területén tervezett új eszközök némelyikének költségvetési megvalósítását illeti, a Parlament előjogainak megőrzése érdekében (mégpedig a demokratikus ellenőrzésről és a külső fellépések koherenciájáról kiadott két nyilatkozat tekintetében);
- az ügynökségek (és az európai iskolák) finanszírozása, különösen, ami azon mechanizmusok meghatározását illeti, amelyek biztosítják, hogy a jövőbeni esetleges ügynökségeknek megadják a szükséges pénzügyi eszközöket küldetésük teljesítésére a programok rendelkezésére álló alapok csökkentése nélkül (az IKM 47. pontja);
- annak szükségessége, hogy megfelelő finanszírozást biztosítsunk a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséggel kapcsolatos további kiadások fedezésére (vagyis az Európai Unió EU-költségvetéséből való finanszírozására), amely biztosítja a Parlament jogait (az Európai Parlament nyilatkozata);
- a költségvetési rendelet felülvizsgálata (45. pont és az IKM-hez csatolt nyilatkozatok).

## MELLÉKLET: INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG KÖZÖTT A KÖLTSÉGVETÉSI FEGYELEMRŐL ÉS A PÉNZGAZDÁLKODÁS HATÉKONYSÁGÁRÓL ÉS EREDMÉNYESSÉGÉRŐL

**AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,**  
a továbbiakban: az intézmények,  
**A KÖVETKEZŐKBE ÁLLAPODTAK MEG:**

1. E megállapodás célja a költségvetési fegyelem végrehajtása, az éves költségvetési eljárás működésének, valamint az intézmények költségvetési ügyekben való együttműködésének javítása, továbbá a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás biztosítása.
2. E megállapodás alkalmazásában a költségvetési fegyelem minden kiadásra vonatkozik. Ameddig e megállapodás hatályban marad, kötelező érvényű minden intézményre nézve.
3. E megállapodás nem érinti az intézményeknek a Szerződésekben meghatározott költségvetési hatáskörét. Ahol e pontra történik utalás, a Tanács minősített többséggel, az Európai Parlament pedig tagjainak többségével és a leadott szavatok háromötödével határoz az Európai Közösséget létrehozó szerződés (a továbbiakban: az EK-Szerződés) 272. cikke (9) bekezdésének ötödik albekezdésében meghatározott szavazati szabályzatnak megfelelően.
4. Amennyiben a 2007-2013-as többéves pénzügyi keret (a továbbiakban: pénzügyi keret) ideje alatt a Szerződés költségvetési hatással járó felülvizsgálatára kerülne sor, a szükséges kiigazításokat ennek megfelelően teszik meg.
5. E megállapodás módosításához valamennyi intézmény egyetértése szükséges. A pénzügyi keretet csak az ezen megállapodásban, e célból rögzített eljárással lehet módosítani.
6. Ez a megállapodás három részből áll: – Az I. rész tartalmazza a pénzügyi keret meghatározását és végrehajtási rendelkezéseit, és ennek a pénzügyi keretnek az időtartamára vonatkozik. – A II. rész a költségvetési eljárás alatti intézményközi együttműködés javítására vonatkozik. – A III. rész az EU-s források hatékony és eredményes kezeléséhez kapcsolódó rendelkezéseket tartalmaz.
7. Bármikor, amikor szükségesnek ítéli, és ugyanakkor minden olyan esetben, amikor a 30. pont szerint új többéves pénzügyi keretre vonatkozó javaslatot nyújt be, a Bizottság jelentést készít e megállapodás alkalmazásáról, amelyhez szükség esetén módosítási javaslatokat fűz.
8. Ez a megállapodás 2007. január 1-jén lép hatályba, és az alábbiak helyébe lép: – az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i intézményközi megállapodás <sup>1</sup> , – az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i intézményközi megállapodást kiegészítő, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának finanszírozásáról szóló 2002. november 7-i intézményközi megállapodás <sup>2</sup> .

<sup>1</sup> HL C 172., 1999.6.18., 1. o..

<sup>2</sup> HL C 283., 2002.11.20., 1. o.

**I. RÉSZ – PÉNZÜGYI KERET:  
MEGHATÁROZÁS ÉS VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEK  
A. A pénzügyi keret tartalma és hatálya**

9. A pénzügyi keretet az I. melléklet tartalmazza. A pénzügyi keret képezi az intézmények közötti költségvetési fegyelem hivatkozási alapját.

10. A pénzügyi keret célja annak biztosítása, hogy az Európai Unió fő kategóriákra lebontott kiadásai középtávon a saját források által megszabott kereteken belül, rendezett módon alakuljanak.

11. A 2007–2013 közötti időszakra szóló pénzügyi keret minden egyes évre fejezetenként vagy alfejezetenként állapítja meg a kiadások összegét kötelezettségvállalási előirányzatok formájában kifejezve. Az éves összkiadásokat kötelezettségvállalási előirányzatok és kifizetési előirányzatok formájában is kifejezik.

Valamennyi összeg 2004-es áron szerepel.

A pénzügyi keret nem veszi figyelembe az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i rendelet<sup>1</sup> (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 18. cikke szerinti célhoz kötött bevételből finanszírozott költségvetési jogcímeket.

Az Európai Unió általános költségvetésében nem szereplő intézkedésekre vonatkozó információkat, valamint a közösségi saját források különböző kategóriáinak előrelátható alakulását tájékoztatóképpen különálló táblázatok tartalmazzák. Ezen információkat évente aktualizálják a pénzügyi keret technikai kiigazítása során.

12. Az intézmények tudomásul veszik, hogy a 2007-2013 közötti időszakra szóló pénzügyi keretben szereplő valamennyi, abszolút értékben meghatározott összeg a kiadásoknak az Európai Unió általános költségvetése szerinti éves felső korlátját jelenti. E felső határoknak e megállapodásban szereplő rendelkezésekkel összhangban történő módosításának sérelme nélkül az intézmények vállalják, hogy saját hatáskörüket oly módon gyakorolják, hogy a különböző kiadások éves felső korlátját minden költségvetési eljárás során, valamint az adott évi költségvetés végrehajtásakor betartsák.

13. E megállapodás megkötésével a költségvetési hatóság két ága megállapodik abban, hogy az I. mellékletben szereplő pénzügyi keret teljes időtartamára elfogadják a pénzügyi keretben rögzített felső határok keretei között meghatározott költségvetésekből származó nem kötelező kiadások emelésének mértékét.

A pénzügyi keret 1B („Kohézió a növekedés és foglalkoztatás érdekében”) alfejezetének kivételével az intézmények a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás érdekében a költségvetési eljárás során, valamint a költségvetés elfogadásakor, amennyire lehet, elegendő mozgásteret biztosítanak az egyes fejezetek felső korlátain belül.

14. Azokat az Európai Parlament és a Tanács együttdöntési eljárásával elfogadott jogi aktusokat és a Tanács által elfogadott jogi aktusokat, amelyek a költségvetésben foglalt előirányzatokat vagy a pénzügyi keretben előirányzott összegeket túllépik, a 12. ponttal összhangban csak akkor szabad pénzügyi értelemben végrehajtani, ha a költségvetést – és adott esetben a pénzügyi keretet – az ezen esetekben alkalmazandó eljárások mindegyike szerint megfelelően módosították.

15. A szükséges kifizetési előirányzatok teljes összege az éves kiigazítás, valamint minden egyéb kiigazítás vagy változtatás figyelembevételénél a pénzügyi keret egyetlen évében sem eredményezheti a saját források olyan lehívási mértékét, amely a saját forrásokra vonatkozó hatályos felső korlátokat meghaladná.

Szükség esetén a költségvetési hatóság két ága a 3. pont szerint határoz arról, hogy a pénzügyi keretben meghatározott felső korlátokat csökkenti a saját források felső korlátja betartásának

<sup>1</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

biztosítása érdekében.

## B. A pénzügyi keret éves kiigazításai

### *Technikai kiigazítások*

16. A Bizottság minden évben az alábbi technikai kiigazításokat hajtja végre a pénzügyi kereten az n+1. év költségvetési eljárásának keretében:

a) n+1. évi árakon újraértékeli a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok felső korlátját és teljes összegét;

b) kiszámítja a saját források felső korlátján belül rendelkezésre álló mozgásteret.

A technikai kiigazításokat a Bizottság a rögzített, évi 2 %-os deflátor alapján hajtja végre.

A technikai kiigazítások eredményét és az azok alapjául szolgáló gazdasági előrejelzéseket közölni kell a költségvetési hatóság két ágával.

Az érintett évre vonatkozóan sem a pénzügyi év során, sem ex-post kiigazításként a következő években nem lehet további technikai kiigazításokat tenni.

17. Ha a 2011-es évre vonatkozó technikai kiigazítás során megállapításra kerül, hogy valamely tagállamnak a 2007–2009 közötti időszakra vonatkozó kumulált GDP-je +/- 5 %-nál nagyobb mértékben tért el az e megállapodás kidolgozása során becsült kumulált GDP-től, a Bizottság az érintett tagállam esetében a szóban forgó időszakra kiigazítja a kohézió támogatására szolgáló alapokból átcsoportosított összegeket. A kiigazítások teljes nettó hatása – az előjeltől függetlenül – nem haladhatja meg a 3 milliárd EUR-t. Amennyiben a nettó hatás pozitív, az összes pótlólagos forrást az 1B alfejezet 2007-2010 közötti korlátaihoz képesti alulköltekezés szintjére kell korlátozni. A szükséges kiigazításokat egyenletesen osztják el a 2011-2013 közötti időszakban és az érintett korlátokat ennek megfelelően kiigazítják.

### *A végrehajtás feltételeivel kapcsolatos kiigazítások*

18. A többéves pénzügyi keret technikai kiigazításáról szóló értesítéssel egyidejűleg a Bizottság a költségvetési hatóság mindkét ágának előterjeszti a kifizetési előirányzatok összegének kiigazítására irányuló javaslatait, amelyeket a végrehajtási feltételek figyelembevételével szükségesnek tart annak érdekében, hogy a kötelezettségvállalási előirányzatok viszonylatában biztosítsa rendezett alakulásukat. Az Európai Parlament és a Tanács a 3. pont szerint n. év május 1-jét megelőzően határoz a javaslatokról.

### *A 2013 utáni fizetési előirányzatokra vonatkozó előrejelzések frissítése*

19. 2010-ben a Bizottság frissíti a 2013 utáni fizetési előirányzatokra vonatkozó előrejelzéseket. A frissítés figyelembe veszi a költségvetés kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatainak, valamint az előrejelzések tényleges megvalósítását. Figyelembe veszi továbbá azon szabályokat is, amelyek a kifizetési előirányzatok kötelezettségvállalási előirányzatokhoz viszonyított megfelelő alakulását hivatottak biztosítani, valamint az Európai Unió bruttó nemzeti jövedelmére (GNI) vonatkozó növekedési előrejelzéseket is.

### *A túlzott mértékű költségvetési hiánnyal kapcsolatos kiigazítások*

20. Abban az esetben, ha megszüntetik a Kohéziós Alap túlzott mértékű költségvetési hiány esetén követendő eljárással összefüggésben érintett költségvetési előirányzatainak felfüggesztését, a Tanács a Bizottság javaslatára és az alapjogszabállyal összhangban határoz a felfüggesztett előirányzatok következő évekre történő átviteléről. Az n. év felfüggesztett kötelezettségvállalásai nem vihetők át az n+2. évnél későbbi költségvetésbe.

### **C. A pénzügyi keret felülvizsgálata**

21. Előre nem látható körülmények esetén a Bizottság javaslatára a rendszeres technikai kiigazítások és a végrehajtás feltételeinek megfelelő kiigazítások mellett a pénzügyi keret a saját források felső korlátjának érintetlenül hagyása mellett felülvizsgálható.

22. Általános szabályként a 21. pont szerinti felülvizsgálati indítványokat az adott évre, illetve az adott évek közül az elsőre vonatkozó költségvetési eljárás kezdete előtt kell benyújtani és elfogadni. A költségvetési hatóság két ága a 3. pontnak megfelelően közösen határoz minden olyan esetben, amikor a pénzügyi keret felülvizsgálata az előre nem látható kiadásokra fenntartott mozgástéren belül történik, és az uniós GNI 0,03 százalékánál kisebb mértékű.

Az pénzügyi keretnek az uniós GNI 0,03 százalékát meghaladó mértékű felülvizsgálatát, amely az előre nem látható kiadások keretein belül történik, a költségvetési hatóság két ága közös határozattal fogadja el, ilyen esetekben a Tanács egyhangúlag határoz.

23. Az intézmények a 40. pont sérelme nélkül megvizsgálják a felülvizsgálattal érintett fejezet alá tartozó programok kiadásainak átcsoportosítási lehetőségeit, különös tekintettel az előreláthatólag fel nem használt előirányzatokra. A cél az, hogy az érintett fejezetre meghatározott felső korláton belül abszolút értékben, illetve a tervezett új kiadás százalékában is jelentős összeg legyen a fejezetre vonatkozó meglévő felső korláton belül.

Az intézmények megvizsgálják annak a lehetőségét, hogy az egyik fejezet felső korlátjának növelését egy másik fejezet felső korlátjának csökkentésével egyenlítsék ki.

A pénzügyi keret kötelező kiadásainak felülvizsgálata nem vezethet a nem kötelező kiadásokra rendelkezésre álló összegek csökkenéséhez.

Minden felülvizsgáltnak biztosítani kell a kötelezettségvállalások és a kifizetések közötti megfelelő kapcsolat fenntartását.

### **D. A pénzügyi keret kiigazításával vagy felülvizsgálatával kapcsolatos közös határozat hiányának következményei**

24. A Bizottságnak a pénzügyi keret kiigazításával vagy felülvizsgálatával kapcsolatos javaslatáról szóló európai parlamenti és tanácsi megállapodás hiánya esetén a kérdéses pénzügyi év kiadásainak felső korlátjaként a korábban megállapított, az éves technikai kiigazítások utáni összegeket kell alkalmazni.

### **E. Sürgősségi segélyre képzett tartalék**

25. A sürgősségi segélyre képzett tartalék célja, hogy harmadik országok egyes olyan – mindenképp humanitárius műveletekkel, továbbá lakossági válsághelyzetek kezelésével, valamint, amennyiben a körülmények indokolják, védelemmel kapcsolatos – segélyigényeire

biztosítható gyors választ, amelyek a költségvetés megállapításakor előre nem látható események kapcsán merülnek fel. A tartalék éves összege 221 millió EUR a pénzügyi keret időtartamára, változatlan áron.

A tartalék céltartalékként szerepel az Európai Unió általános költségvetésében. A megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatok szükség esetén az I. mellékletben rögzített felső korlátokat meghaladóan szerepelnek a költségvetésben.

Amennyiben a Bizottság szükségesnek ítéli a tartalék igénybevételét, javaslatot tesz a költségvetési hatóság mindkét ágának a tartalékból a megfelelő költségvetési tételbe történő átcsoportosításra. Mindazonáltal valamennyi, e tartalékból történő átcsoportosításra vonatkozó bizottsági javaslatot az előirányzatok átcsoportosítási lehetőségei vizsgálatának kell megelőznie.

Az átcsoportosításra vonatkozó javaslat előterjesztésével egyidejűleg a Bizottság háromoldalú egyeztető eljárást kezdeményez, szükség esetén egyszerűsített formában, annak érdekében, hogy megszerezze a költségvetési hatóság két ágának egyetértését a tartalék felhasználásának indokoltságát és szükséges mértékét illetően. Az átcsoportosítások a költségvetési rendelet 26. cikkével összhangban történnek.

#### **F. Az Európai Unió Szolidaritási Alapja**

26. Az Európai Unió Szolidaritási Alapja – a jogalapot megteremtő jogi aktus értelmében – arra szolgál, hogy a tagállamok vagy valamely tagjelölt ország területén bekövetkező jelentős csapás esetén gyors pénzügyi segítség nyújtását tegye lehetővé. Az alap rendelkezésére álló összeg felső korlátja (folyó áron) évi 1 milliárd EUR. Minden év október 1-jén legalább az éves összeg egynegyedének rendelkezésre kell állnia az év végéig felmerülő igények fedezése érdekében. Az éves összeg költségvetésben nem szerepeltetett része nem vihető át a következő évekre.

Kivételes esetekben és amennyiben a katasztrófa bekövetkezésének évében – a jogalapot megteremtő jogi aktus értelmében – az alapon még rendelkezésre álló pénzügyi források nem elegendők a költségvetési hatóság által szükségesnek ítélt támogatási összeg fedezésére, a Bizottság javasolhatja, hogy a különbözet a következő évre rendelkezésre álló éves összegekből kerüljön finanszírozásra. Az alap számára előirányzott éves összeg semmilyen körülmények között sem haladhatja meg az 1 milliárd EUR-t egyetlen évben sem.

Amennyiben az alap igénybevételének a jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott feltételei teljesülnek, a Bizottság javaslatot tesz az alap igénybevételére. Amennyiben a pótlólagos kiadásokat igénylő fejezeten belül lehetőség van az előirányzatok átcsoportosítására, a Bizottság ezt a költségvetési rendelettel összhangban a megfelelő költségvetési eszköz révén figyelembe veszi a szükséges javaslat megtételekor. Az alap felhasználására vonatkozó döntést a költségvetési hatóság két ága együttesen hozza meg a 3. ponttal összhangban.

A megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatok – amennyiben szükséges – a pénzügyi keret vonatkozó fejezetének I. mellékletben rögzített felső korlátját meghaladóan szerepelnek a költségvetésben.

Az alap felhasználására vonatkozó javaslat előterjesztésével egyidejűleg a Bizottság háromoldalú egyeztető eljárást kezdeményez, szükség esetén egyszerűsített formában, annak érdekében, hogy megszerezze a költségvetési hatóság két ágának egyetértését az alap felhasználásának indokoltságát és szükséges mértékét illetően.

#### **G. Rugalmassági eszköz**

27. A (folyó áron) évi 200 millió EUR-os felső korláttal rendelkező rugalmassági eszköz célja, hogy az adott pénzügyi évben és a jelzett összeg erejéig fedezze azon pontosan meghatározott kiadásokat, amelyeket egy vagy több más fejezet felső korlátján belül nem lehetne finanszírozni. Az éves összeg fel nem használt része az n+2. évig továbbvihető. A rugalmassági eszköz igénybevétele során először mindig a korábbi évekről átvitt összegeket veszik igénybe, időrendben. Az n. évi összeg azon része, ami az n+2. évben nem kerül felhasználásra, megszűnik.

A Bizottság a rugalmassági eszköz felhasználására azután tesz javaslatot, hogy megvizsgálta a többletkiadást igénylő fejezeten belül az előirányzatok átcsoportosításának valamennyi lehetőségét.

A javaslat a rugalmassági eszköz felhasználásának alapelveire vonatkozik és meghatározza az összeg által fedezendő szükségleteket. A javaslat minden pénzügyi évben a költségvetési eljárás során terjeszhető elő. A Bizottság javaslatát az előzetes költségvetési tervezet tartalmazza, vagy pedig a költségvetési rendeletben foglaltak szerint a megfelelő költségvetési eszközzel együtt terjesztik elő.

A rugalmassági eszköz alkalmazására vonatkozó határozatot a költségvetési hatóság két ága együttesen hozza meg a 3. pontnak megfelelően. A megegyezés a II. melléklet C. részében előírt egyeztető eljárás keretében jön létre.

#### **H. Európai globalizációs alkalmazkodási alap**

28. Az európai globalizációs alkalmazkodási alap célja, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett változásokból eredő fő strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak a munkaerőpiacba történő ismételt beilleszkedéshez.

Az alap nem lépheti túl a (folyó árakon számított) 500 millió EUR-os maximális éves összeget, és az előző év teljes kiadási korlátja alatti bármely fennmaradó mozgástérből, és/vagy az előző két év során törölt kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozható, kivéve a pénzügyi keret 1B. fejezetéhez kapcsolódókat.

Amint a Bizottság a második bekezdéssel összhangban meghatározza a megfelelő mozgástereket és/vagy törölt kötelezettségvállalásokat, az előirányzatokat a rendes költségvetési eljárás keretében tartalékként állítják be az Európai Unió általános költségvetésébe.

Amennyiben fennállnak az alap igénybevételének a vonatkozó jogi aktusban meghatározott feltételei, a Bizottság javaslatot tesz annak felhasználására. Az alap felhasználására vonatkozó döntést a költségvetési hatóság két ága együttesen hozza meg a 3. ponttal összhangban.

Az alap felhasználására vonatkozó javaslat benyújtásával egyidejűleg a Bizottság háromoldalú egyeztető eljárást kezdeményez, szükség esetén egyszerűsített formában, annak érdekében, hogy megszerezze a költségvetési hatóság két ágának egyetértését az alap felhasználásának indokoltságát és szükséges mértékét illetően, továbbá javaslatot terjeszt a költségvetési hatóság két ága elé az érintett költségvetési tételekhez történő átcsoportosításról.

Az alaphoz kapcsolódó átcsoportosítások a költségvetési rendelet 24. cikkének (4) bekezdésével összhangban történnek.

A megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokat az I. mellékletben rögzítetteknek megfelelően a felső korlát túllépése esetén a megfelelő megnevezés alatt szerepeltetik a költségvetésben.

#### **I. A többéves pénzügyi keret kiigazítása a bővítésre való tekintettel**

29. Új tagállamoknak a pénzügyi keret által érintett időszakban az Európai Unióhoz történő csatlakozása esetén az Európai Parlament és a Tanács – a Bizottság javaslatára és a 3. pontnak megfelelően – a csatlakozási tárgyalások kimeneteléből fakadó kiadási szükségletek figyelembevételére érdekében közösen kiigazítja a pénzügyi keretet.



## **J. A pénzügyi keret időtartama és a pénzügyi keret hiányának következményei**

30. A Bizottság 2011. július 1. előtt javaslatokat tesz egy új, középtávú pénzügyi keretre. Amennyiben a költségvetési hatóság két ága nem jut egyetértésre az új pénzügyi keretre vonatkozóan, és a meglévő pénzügyi keretet egyik intézmény sem nyilvánítja kifejezetten megszüntnek, akkor a meglévő pénzügyi keretben szereplő utolsó év felső korlátait igazítják ki a 16. pont alapján úgy, hogy a 2013-as felső korlátok változatlan áron megmaradjanak. Amennyiben új tagállamoknak az Európai Unióhoz történő csatlakozására 2013 után kerül sor és szükségesnek ítélik, a módosított pénzügyi keretet a csatlakozási tárgyalások kimenetelének figyelembevétele érdekében ismételten kiigazítják.

## II. RÉSZ – AZ INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS JAVÍTÁSA A KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁS SORÁN

### A. Az intézményközi együttműködési eljárás

31. Az intézmények megállapodnak abban, hogy intézményközi együttműködési eljárást alakítanak ki költségvetési ügyekben. Az együttműködés részletei a II. mellékletben szerepelnek.

### B. A költségvetés megállapítása

32. A Bizottság minden évben a Közösség tényleges finanszírozási szükségleteit bemutató előzetes költségvetési tervezetet terjeszt elő.

Ebben az alábbiakat veszi figyelembe:

- a) a tagállamok által a Strukturális Alapokkal kapcsolatosan nyújtott előrejelzések,
- b) az előirányzatok felhasználásának képessége, törekedve a kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok közötti szigorú kapcsolat biztosítására,
- c) új politikák bevezetésének lehetőségei kísérleti projektek és/vagy új előkészületi intézkedések segítségével, illetve olyan többéves intézkedések folytatása révén, amelyek véget érnek – annak megvizsgálását követően, hogy lehetséges-e egy, a költségvetési rendelet 49. cikke (a jogalapot megteremtő jogi aktus fogalmának meghatározása, a jogalapot megteremtő jogi aktus szükségessége a végrehajtáshoz és kivételek) értelmében vett, jogalapot megteremtő jogi aktus elfogadása,
- d) annak szükségessége, hogy biztosítsák: a kiadásokban az előző évhez képest történt valamennyi változtatás összhangban van a költségvetési fegyvelemmel.

Az előzetes költségvetési tervezettel együtt tevékenységi beszámolókat is készítenek, amelyek tartalmazzák a költségvetési rendelet 27. cikkének (3) bekezdésében, valamint 33. cikke (2) bekezdésének d) pontjában előírt információkat (célok, mutatók és értékelési adatok).

33. Az intézmények lehetőség szerint kerülnek az olyan tételek felvételét a költségvetésbe, amelyek jelentéktelen összegű működési költségeket tartalmaznak.

A költségvetési hatóság két ága vállalja továbbá, hogy figyelembe veszi a költségvetés végrehajtása lehetőségeinek értékelését, amelyet a Bizottság előzetes tervezeteiben, valamint a folyó évi költségvetés végrehajtása keretében készít.

A Tanács második olvasatát megelőzően a Bizottság levélben – amelynek egy példányát megküldi a költségvetési hatóság másik ágának – értesíti az Európai Parlament költségvetési bizottságának elnökét az Európai Parlament első olvasata során elfogadott költségvetési tervezet-módosítások megvalósíthatóságával kapcsolatos megjegyzéseiről.

A költségvetési hatóság két ága figyelembe veszi ezeket a megjegyzéseket a II. melléklet C. részében előírt egyeztető eljárás során.

A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás érdekében, valamint a költségvetési nomenklatúrának a Bizottság szervezeti egységei jelentési kötelezettségeinek kezeléséről szóló címei és alcímei jelentős változtatása következtében az egyeztető eljárás során a költségvetési hatóság két ága vállalja, hogy bármilyen jelentős változtatást megvitát a Bizottsággal.

### C. A kiadások osztályozása

34. Az intézmények a kötelező kiadások alatt a Szerződésekből vagy a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusokból szükségszerűen következő kiadásokat értenek.

35. Az előzetes költségvetési tervezetnek javaslatot kell tartalmaznia minden új költségvetési jogcím és minden olyan költségvetési jogcím osztályozására, amelynek jogalapját módosították. Amennyiben nem fogadják el az előzetes költségvetési tervezetben javasolt osztályozást, az Európai Parlament és a Tanács megvizsgálja az adott költségvetési tétel osztályozását a III. melléklet alapján. A megegyezésre a II. melléklet C. részében leírt egyeztető eljárás útján kell törekedni.

#### **D. A nem kötelező kiadások növelésének legnagyobb aránya pénzügyi keret hiányában**

36. Az intézmények a 13. pont első bekezdésében foglaltak sérelme nélkül megállapodnak a következő rendelkezésekben:

a) az Európai Parlament autonóm mozgástere az EK-Szerződés 272. cikke (9) bekezdésének negyedik albekezdése alkalmazásában – amely a legnagyobb arány felét jelenti – a költségvetési tervezetnek a Tanács által, első olvasatban történő megállapításától alkalmazandó, figyelembe véve a tervezethez tett esetleges módosításokat is.

A legnagyobb arányt az éves költségvetésben kell betartani, ideértve a költségvetés-módosításokat is. Az új arány meghatározásának sérelme nélkül a legnagyobb arány esetleg fel nem használt része továbbra is rendelkezésre áll a költségvetés-módosítások tervezetének vizsgálatakor;

b) az a) pont sérelme nélkül, amennyiben a költségvetési eljárás során az eljárás lezárásához szükségesnek tűnik, hogy megállapodás szülessen a nem kötelező kiadások kifizetési előirányzatokra alkalmazandó új növekedési ütemének, és/vagy a kötelezettségvállalási előirányzatokra alkalmazandó új arány megállapítására (ez utóbbi az előbbitől eltérő szinten lehet), az intézmények törekszenek a költségvetési hatóság két ága közötti megállapodás biztosítására a II. melléklet C. részében leírt egyeztető eljárás útján.

#### **E. Pénzügyi rendelkezések jogi aktusokba történő foglalása**

37. Az együttdöntési eljárás szerint elfogadott, többéves programokkal kapcsolatos minden jogi aktus olyan rendelkezést tartalmaz, amelyben a jogalkotó meghatározza a program pénzügyi kereteit.

Ez az összeg jelenti a költségvetési hatóság számára az éves költségvetési eljárás során az elsődleges hivatkozási alapot.

A költségvetési hatóság és a Bizottság az előzetes költségvetési tervezet meghatározásakor vállalja, hogy ettől az összegtől az érintett program teljes időtartama alatt legfeljebb 5 %-kal tér el, kivéve, ha új, objektív és tartós körülmények merülnek fel, amelyek okait kifejezetten és pontosan meg kell adni, figyelembe véve, különösen az értékelések alapján, a program végrehajtása során elért eredményeket. Az ilyen eltérésből származó növekedés – az e megállapodásban említett eszközök igénybevételének sérelme nélkül – nem lépheti túl az érintett fejezet meglévő felső határát.

Ez a pont nem vonatkozik az együttdöntési eljárás keretében elfogadott és tagállamok által előre csoportosított kohéziós előirányzatokra, amelyek a program pénzügyi kereteit annak teljes időtartamára tartalmazzák.

38. A nem együttdöntési eljárással elfogadott, többéves programokkal kapcsolatos jogi aktusok nem tartalmazzák „szükségesnek tekintett összeg”-et.

Amennyiben a Tanács pénzügyi referenciakeretet kíván bevezetni, ezt a jogalkotó szándéka jelzésének kell tekinteni, és nem érinti a költségvetési hatóságnak az EK-Szerződésben meghatározott hatásköreit. Erre a rendelkezésre minden, ilyen pénzügyi referenciaösszeget tartalmazó jogi aktusban utalni kell.

Ha az érintett összeg az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1975. március 4-i közös nyilatkozatában<sup>1</sup> leírt egyeztető eljárással létrehozott megállapodás tárgyát képezte, akkor az e megállapodás 37. pontja értelmében referenciaösszegnek tekintendő.

39. A költségvetési rendelet 28. cikkében meghatározott pénzügyi kimutatás tükrözi a javasolt program céljainak pénzügyi vetületét, és tartalmazza a program időtartamára vonatkozó ütemtervet is. A kimutatást az előzetes költségvetési tervezet elkészültekor, a program végrehajtásának állását figyelembe véve, szükség szerint felülvizsgálják. A módosított kimutatást az előzetes költségvetés-tervezet bemutatásakor és a költségvetés elfogadását követően eljuttatják a költségvetési hatósághoz.

<sup>1</sup> HL C 89., 1975.4.22., 1. o.

40. A nem kötelező kiadások emelésének 13. pont első albekezdésben meghatározott legnagyobb mértékén belül a költségvetési hatóság két ága vállalja, hogy betartja a strukturális intézkedésekre, a vidékfejlesztésre és az Európai Halászati Alapra vonatkozó alapvető jogi aktusokban meghatározott kötelezettségvállalási előirányzatok elosztását.

#### **F. A halászati megállapodásokkal kapcsolatos kiadások**

41. Az intézmények megállapodnak abban, hogy a halászati megállapodásokkal kapcsolatos kiadásokat a IV. mellékletben foglalt rendelkezéseknek megfelelően finanszírozzák.

#### **G. A közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) finanszírozása**

42. A KKBP kiadások tekintetében, amelyek az Európai Unióról szóló szerződés 28. cikkének megfelelően az Európai Közösségek általános költségvetését terhelik, az intézmények a II. melléklet C. részében meghatározott egyeztető eljárás keretében minden évben arra törekcsenek, hogy a Bizottság által készített előzetes költségvetési tervezet alapján megállapodásra jussanak a Közösség költségvetését terhelő működési kiadások összegéről és ezen összeg felosztásáról a költségvetés „KKBP” fejezetének az e pont negyedik bekezdésében javasolt jogcímcsportjai között. Megállapodás hiányában az Európai Parlament és a Tanács a költségvetésben az előző évi költségvetésben szereplő, illetve az előzetes költségvetési tervezetben javasolt összeg közül az alacsonyabbikat jeleníti meg.

A KKBP működési kiadásainak teljes összege egy költségvetési alcímben (KKBP) szerepel és az alcím e pont negyedik bekezdésében javasolt jogcímcsportjai között kerül felosztásra. Ezen összeg a valós előre jelezhető igények fedezésére szolgál, amelyeket az előzetes költségvetési tervezet megállapításának keretében határoznak meg a Tanács által évente készített előrejelzések és az előre nem látható eseményekre képzett ésszerű mozgástér alapján. Tartalékra nem kell forrást képezni. Minden jogcímcsport a következőket fedezi: már elfogadott eszközöket, előre látható, de még el nem fogadott eszközöket, és minden jövőbeni – azaz előre nem látható – eszközt, amelyeket a Tanács az adott pénzügyi évben fog elfogadni.

Mivel a költségvetési rendelet értelmében a Bizottság rendelkezik hatáskörrel arra, hogy a KKBP-re vonatkozó költségvetési alcímen belül önállóan átcsoportosítson előirányzatokat egyik jogcímcsportból a másikba, a KKBP fellépések gyors végrehajtásához szükséges rugalmasság biztosított. Amennyiben a pénzügyi év folyamán a KKBP-re vonatkozó költségvetési alcím összege nem bizonyul elégségesnek a szükséges kiadások fedezésére, a Bizottság javaslatára az Európai Parlament és a Tanács sürgősséggel megoldást keres, figyelembe véve a 25. pontot.

A KKBP költségvetési alcímen belül azok a jogcímcsportok, amelyekben a KKBP fellépéseket meg kell jeleníteni, a következők lehetnek:

- válságkezelő intézkedések, konfliktusmegelőzés, -rendezés és stabilizáció, a biztonsági és békefolyamatok megfigyelése és végrehajtása,
- atomsorompó és leszerelés,
- sürgősségi intézkedések,
- előkészítő és nyomon követő intézkedések,
- Az Európai Unió különmegbízottjai.

Az intézmények megállapodnak abban, hogy a 2007 és 2013 közötti időszakban legalább 1 740 millió EUR-nak kell a KKBP rendelkezésére állnia, továbbá hogy a harmadik francia bekezdésben említett jogcímcsport alatti intézkedésekre fordított összeg nem haladhatja meg a KKBP költségvetési alcímben meghatározott teljes összeg 20 százalékát.

43. A Tanács elnöksége minden évben tanácskozik az Európai Parlamenttel a Tanács által készített és a szóban forgó év június 15-ig megküldött, a KKBP fő szempontjait és alapvető választásait tartalmazó előtekintő dokumentumról, amely magában foglalja az Európai Unió

általános költségvetésére gyakorolt pénzügyi kihatásokat, valamint az n-1. évben megkezdett intézkedések értékelését. Továbbá a Tanács elnöksége folyamatosan tájékoztatja az Európai Parlamentet a legkésőbb a Tanács második olvasata előtt tartandó egyeztető ülésen meghatározott, a KKBP-ről szóló rendes politikai párbeszéd keretében évente legalább öt alkalommal tartott közös konzultációs ülések során. Ezen ülések résztvevői az alábbiak:

- Európai Parlament: a két érintett bizottságának elnöksége
- Tanács: a nagykövet (a Politikai és Biztonsági Bizottság elnöke).

A Bizottság társul és részt vesz ezeken az üléseken.

Amennyiben a Tanács olyan határozatot fogad el, amely KKBP-kiadásokat von maga után, haladéktalanul, de legfeljebb a végső határozatot követő öt munkanapon belül megküldi az Európai Parlamentnek a tervezett költségekről, különösen az időkorlátokra, az alkalmazott személyzetre, a helyiségek és más infrastruktúra használatára, a szállítási eszközökre, a képzési követelményekre és a biztonsági rendelkezésekre vonatkozó költségekről szóló becslését („pénzügyi kimutatás”).

A Bizottság negyedévenként tájékoztatja a költségvetési hatóságot a KKBP fellépések végrehajtásáról és az év hátralévő részére vonatkozó pénzügyi előrejelzésekről.

### III. RÉSZ – AZ EU FORRÁSOK HATÉKONY ÉS EREDMÉNYES KEZELÉSE

#### A. A közösségi források hatékony és integrált belső ellenőrzése

44. Az intézmények egyetértenek annak fontosságával kapcsolatban, hogy a belső ellenőrzést az igazgatási terhek növelés nélkül kell erősíteni, aminek előfeltétele az alapul szolgáló jogszabályok egyszerűsítése. Ebben az összefüggésben kiemelt jelentősége van a megosztott kezelésű forrásokra vonatkozó pozitív igazoló nyilatkozat elérését célzó hatékony és eredményes pénzgazdálkodásnak. Az erre vonatkozó rendelkezések megfelelő módon rögzíthetők az érintett, jogalapot megteremtő jogi aktusban. A tagállamok illetékes ellenőrző hatóságai – a strukturális alapokkal kapcsolatos fokozott felelősségük részeként és a nemzeti alkotmányos követelményekkel összhangban – értékelést készítenek az irányítási és ellenőrző rendszerek közösségi szabályoknak való megfeleléséről.

Ezért a tagállamok vállalják, hogy a rendelkezésre álló ellenőrzésekről és nyilatkozatokról éves összefoglalást készítenek a megfelelő nemzeti szinten.

#### B. A költségvetési rendelet

45. Az intézmények egyetértenek abban, hogy e megállapodás és a költségvetés a gazdaságosság, hatékonyság, eredményesség, a pénzügyi érdek védelme, az igazgatási költségek arányos volta, valamint a felhasználóbarát eljárások alapelvein alapuló, hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének megfelelően kerül végrehajtásra. Az intézmények meghozzák a megfelelő intézkedéseket, különösen a költségvetési rendeletben, amelyet az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1975. március 4-i közös nyilatkozatában leírt egyeztető eljárással összhangban kell elfogadni, amely 2002-ben is lehetővé tette a megegyezést.

#### C. Pénzügyi tervezés

46. A Bizottság évente két alkalommal, először májusban/júniusban (az előzetes költségvetési tervezetet kísérő dokumentumokkal együtt), másodsor pedig decemberben/januárban (a költségvetés elfogadása után) teljeskörű pénzügyi tervet terjeszt elő a 2007-2013 közötti időszak pénzügyi keretének 1A., 2. (a környezetvédelemre és halászatra), 3A., 3B. és 4. fejezeteire. Ez a fejezetek, szakpolitikai területek és költségvetési tételek szerint felépülő dokumentum az alábbiakat határozza meg:

- a) hatályos jogszabályok a többéves programok és éves intézkedések megkülönböztetésével:
  - a többéves programok esetében a Bizottságnak fel kell tüntetnie elfogadásuk módját (együttdöntés vagy konzultáció), időtartamukat, a referenciaösszegeket és az igazgatási kiadásokhoz rendelt részt;
  - az éves intézkedések (kísérleti projektek, előkészületi intézkedések, ügynökségek) és a Bizottság jogosultságainak keretében finanszírozott intézkedések esetében pedig a Bizottságnak meg kell adnia a többéves becsléseket, valamint (a kísérleti projektek és előkészületi intézkedések esetében) a II. melléklet D. részében rögzített engedélyezett felső korlátok alatt fennmaradó mozgásteret;
- b) függőben lévő jogszabályra vonatkozó javaslatokat: folyamatban lévő bizottsági javaslatok, amelyekre költségvetési tétel (alacsonyabb szint), alcím és szakpolitikai terület hivatkozik. Ki kell dolgozni egy mechanizmust, amelynek segítségével a pénzügyi következmények értékelése érdekében a táblázatok minden egyes alkalommal aktualizálhatók, amikor új javaslatot fogadnak el.

A Bizottságnak meg kell fontolnia a pénzügyi tervezés és a jogalkotási tervezés közötti kereszthivatkozások módját, hogy pontosabb és megbízhatóbb előrejelzéseket tudjon készíteni. A Bizottságnak minden jogalkotási javaslat esetében jeleznie kell, hogy a május és december közötti időszakra vonatkozó terv tartalmazza-e azt. Különösen az alábbiakról kell tájékoztatnia a költségvetési hatóságot:

- a) valamennyi, már elfogadott, ám a május és december közötti időszakra vonatkozó programozásban nem szereplő új jogalkotási aktus (a hozzájuk tartozó összegekkel

- együtt);
- b) valamennyi előterjesztett, ám a május és december közötti időszakra vonatkozó programozásban nem szereplő függőben lévő jogszabályra vonatkozó javaslat (a hozzájuk tartozó összegekkel együtt);
  - c) a Bizottság éves jogalkotási munkaprogramjában szereplő jogszabályok, annak megjelölésével, hogy az intézkedések várhatóan pénzügyi hatással járnak-e (igen/nem).
- Amennyiben szükséges, a Bizottság jelzi a javasolt új jogszabályra vonatkozó javaslatokkal járó újraprogramozást.
- A Bizottság által szolgáltatott adatok alapján az e megállapodásban rögzítetteknek megfelelően minden háromoldalú egyeztető eljárás során számvetést kell készíteni.

#### **D. Ügynökségek és Európai Iskolák**

47. Új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslat kidolgozása során a Bizottság becslést készít az érintett kiadási fejezetre gyakorolt költségvetési hatásról. A költségvetési hatóság két ága ezen információ alapján és az ügynökség felállítását szabályozó jogalkotási eljárások sérelme nélkül, a költségvetési együttműködés keretében elkötelezi magát, hogy kellő időben megegyezésre jut az ügynökség finanszírozásáról.

Hasonló eljárást kell alkalmazni új Európai Iskola létrehozásának tervezésekor.

#### **E. A strukturális alapok, a Kohéziós Alap, a Vidékfejlesztési és az Európai Halászati Alap kiigazítása végrehajtásuk körülményeinek fényében**

48. Amennyiben a strukturális alapokra, a Kohéziós Alapra, a Vidékfejlesztési és az Európai Halászati Alapra vonatkozó új szabályok vagy programok elfogadására 2007. január 1. után kerül sor, a költségvetési hatóság két ága vállalja, hogy a Bizottság javaslatára engedélyezi a 2007-ben fel nem használt kiutalt források következő évekre történő, a megfelelő kiadási felső korlátokat meghaladó mértékű átvitelét.

Az Európai Parlament és a Tanács a 3. pont szerint 2008. május 1-jét megelőzően határozatot hoz a 2007. évi fel nem használt kiutalt források átviteléről szóló bizottsági javaslatokkal kapcsolatban.

#### **F. Új pénzügyi eszközök**

49. Az intézmények egyetértenek abban, hogy az Európai Unió költségvetése emelőhatásának a finanszírozás ösztönzésének növelése révén történő megerősítéséhez szükség van a társfinanszírozási mechanizmusok bevezetésére.

Egyetértenek a megfelelő, az állami és magánbefektetők katalizátoraként működő többéves pénzügyi eszközök kidolgozásának támogatásában.

Az előzetes költségvetési tervezet előterjesztésekor a Bizottság jelentést készít a költségvetési hatóság számára az Európai Beruházási Bank, az Európai Beruházási Alap és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank által a kutatás és fejlesztésbe, a transz-európai hálózatokba, valamint a kis-és középvállalkozásokba történő beruházás támogatása érdekében finanszírozott tevékenységekről.

I. melléklet

PÉNZÜGYI KERET 2007–2013

(millió EUR - 2004-es áron)

KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Összesen 2007-2013
<b>1 Fenntartható növekedés</b>	<b>51 267</b>	<b>52 415</b>	<b>53 616</b>	<b>54 294</b>	<b>55 368</b>	<b>56 876</b>	<b>58 303</b>	<b>382 139</b>
1a Versenyképesség a növekedésért és foglalkoztatásért	8 404	9 097	9 754	10 434	11 295	12 153	12 961	74 098
1b Kohézió a növekedésért és foglalkoztatásért	42 863	43 318	43 862	43 860	44 073	44 723	45 342	308 041
<b>2 A természeti erőforrások megőrzése és kezelése</b>	<b>54 985</b>	<b>54 322</b>	<b>53 666</b>	<b>53 035</b>	<b>52 400</b>	<b>51 775</b>	<b>51 161</b>	<b>371 344</b>
ebből: piachoz kapcsolódó kiadások és közvetlen kifizetések	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3 Állampolgárság, szabadság, biztonság és a jog érvényesülése</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 380</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 770</b>
3a Szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b Állampolgárság	599	568	590	593	595	597	598	4 140
<b>4 Az EU mint globális szereplő</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5 Igazgatás (1)</b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 973</b>	<b>7 111</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 800</b>
<b>6 Ellentételezések</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZATOK ÖSSZESEN</b>	<b>120 702</b>	<b>121 473</b>	<b>122 564</b>	<b>122 952</b>	<b>124 007</b>	<b>125 527</b>	<b>127 091</b>	<b>864 316</b>
a GNI százalékában	1,10%	1,08%	1,07%	1,04%	1,03%	1,02%	1,01%	1,048%

<b>KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZATOK ÖSSZESEN</b>	<b>116 650</b>	<b>119 620</b>	<b>111 990</b>	<b>118 280</b>	<b>115 860</b>	<b>119 410</b>	<b>118 970</b>	<b>820 780</b>
a GNI százalékában	1,06%	1,06%	0,97%	1,00%	0,96%	0,97%	0,94%	1,00%
Rendelkezésre álló mozgástér	0,18%	0,18%	0,27%	0,24%	0,28%	0,27%	0,30%	0,24%
A saját források felső korlátja a GNI százalékában	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Az e fejezet felső korlátja alá tartozó nyugdíjkiadások nem tartalmazzák az érintett rendszerbe fizetett személyzeti hozzájárulásokat, és kiszámításuk a 2007-2013 közötti időszakra rendelkezésre álló, 2004-es áron számított 500 millió EUR-os korláton belül történt



## II. MELLÉKLET

### INTÉZMÉNYEK KÖZÖTTI EGYÜTTMŰKÖDÉS A KÖLTSÉGVETÉSI TERÜLETEN

#### A. rész

A következő pénzügyi évre vonatkozó többéves pénzügyi keret technikai kiigazítását követően, figyelembe véve a Bizottság által ismertetett éves politikai stratégiát, de még a Bizottságnak az előzetes költségvetési tervezetről szóló határozata előtt háromoldalú egyeztetést kell összehívni, hogy megvitassák az adott év költségvetésére vonatkozó lehetséges prioritásokat. Az intézmények hatáskörét, valamint az elkövetkező pénzügyi év és a pénzügyi keretbe tartozó azt követő évek szükségleteinek alakulását megfelelőképpen figyelembe veszik. Figyelembe veszik továbbá az első pénzügyi keret óta megjelent új elemeket is, amelyek valószínűleg jelentős és tartós pénzügyi hatást gyakorolnak az Európai Unió költségvetésére.

#### B. rész

A kötelező kiadások vonatkozásában a Bizottság előzetes költségvetési tervezetének ismertetése során az alábbiakat részletezi:

- a) az új vagy tervezett jogszabályokkal összefüggő előirányzatok;
- b) az előző költségvetés elfogadása időpontjában létező jogszabályok alkalmazása miatt felmerülő előirányzatok.

A Bizottság alapos becslést készít a Közösség jogszabályokon alapuló kötelezettségeinek pénzügyi kihatásairól. Amennyiben szükséges, a költségvetési eljárás alatt becslését naprakésszé teszi. A Bizottság minden szükséges, kellően megindokolt kimutatást a költségvetési hatóság rendelkezésére bocsát.

Amennyiben szükségesnek ítéli, a Bizottság ad hoc módosító indítványt nyújthat be a költségvetési hatóság két ágához az előzetes költségvetési tervezetben szereplő mezőgazdasági kiadások becsléséhez alapul szolgáló adatok naprakésszé tétele céljából, és/vagy – az érintett pénzügyi év január első napján hatályban lévő halászati megállapodásokkal kapcsolatosan rendelkezésre álló legfrissebb információk alapján – a nemzetközi halászati megállapodásokra vonatkozó működési tételek és a tartalékot képező előirányzatok összegének és felosztásuknak korrigálása érdekében. A módosító indítványt október vége előtt kell a költségvetési hatóság részére megküldeni.

Amennyiben a módosítást az Európai Parlament első olvasatát megelőző egy hónapon belül nyújtják be a Tanácshoz, a Tanács az ad hoc módosítást rendszerint csak a költségvetési tervezet második olvasatakor tárgyalja.

Ezért a költségvetés tervezetének második, a Tanács által történő olvasata előtt a költségvetési hatóság két ága megpróbál eleget tenni azoknak a feltételeknek, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az érintett intézmények egy olvasatban fogadják el a módosítást.

#### C. rész

1. Minden kiadással kapcsolatban egyeztető eljárást kell lefolytatni.

2. Az egyeztető eljárás célja:

- a) a kiadások általános tendenciáiról, és annak keretén belül a Bizottság előzetes költségvetési tervezetének figyelembevételével a következő év költségvetésének körvonalairól szóló megbeszélések folytatása;
- b) a költségvetési hatóság két ága közötti egyetértés biztosítása az alábbi területeken:
  - a B. rész a) és b) pontjában említett előirányzatok, beleértve az abban a részben említett ad hoc módosító indítványban javasoltakat is,
  - az e megállapodás 40. pontjának megfelelően a költségvetésben nem kötelező kiadásként megjelenítendő összegek, és
  - különösen azok az ügyek, amelyekről e megállapodás ezzel az eljárással kapcsolatban említést tesz.

3. Az eljárás a háromoldalú egyeztetés összehívásával kezdődik, amelyet úgy kell időzíteni, hogy megfelelő idő álljon az intézmények rendelkezésére ahhoz, hogy a Tanács által saját költségvetési

tervezetének elkészítésére kitűzött időpontig megegyezés elérésére törekedhessenek.  
A Tanács és az Európai Parlament küldöttsége a Bizottság részvételével egyeztetést folytat a háromoldalú megbeszélés eredményeiről.  
Amennyiben a háromoldalú egyeztetés során másképpen nem határoznak, az egyeztető ülésre az ugyanazon résztvevők közötti hagyományos ülésen, a Tanács által a költségvetési tervezet elkészítésére kijelölt napon kerül sor.

4. Szükség esetén új háromoldalú egyeztető ülés tartható az Európai Parlament első olvasata előtt a Bizottság írásos javaslata alapján, vagy az Európai Parlament költségvetési bizottsága elnökének vagy a (Költségvetési) Tanács elnökének írásbeli kérelme alapján. Ezen háromoldalú egyeztetés megtartásáról a Tanács költségvetési tervezetének elfogadását követően, de még az Európai Parlament költségvetési bizottságának első olvasata során javasolt módosítások megszavazását megelőzően döntenek az intézmények.

5. Az intézmények, miután a költségvetési hatóság mindkét ága túljutott a költségvetés első olvasatán, folytatják az egyeztetést abból a célból, hogy megállapodásra jussanak a kötelező és nem kötelező kiadásokkal kapcsolatban, és különösen hogy megvitassák a B. részben említett ad hoc módosító indítványt.

Ebből a célból az Európai Parlament első olvasata után háromoldalú egyeztetést tartanak. A háromoldalú egyeztetés eredményeit a Tanács második olvasatának napján, egy második egyeztető ülésen vitatják meg.

A Tanács második olvasata után az intézmények szükség esetén folytatják a nem kötelező kiadások megvitátását.

6. E háromoldalú egyeztető üléseken az intézmények küldöttségeit a (Költségvetési) Tanács elnöke, az Európai Parlament költségvetési bizottságának elnöke, valamint a Bizottság költségvetésért felelős tagja vezeti.

7. A költségvetési hatóság mindkét ága megtesz minden szükséges lépést annak biztosítása érdekében, hogy az egyeztető eljárás során elért eredményeket a teljes jelenlegi költségvetési eljárás folyamán tiszteletben tartsák.

#### D. rész

Annak érdekében, hogy a Bizottság kellő időben fel tudja mérni a költségvetési hatóság által tervezett, új előkészítő intézkedéseket/kísérleti projekteket létrehozó vagy azokat meghosszabbító módosítások megvalósíthatóságát, a költségvetési hatóság két ága június közepéig tájékoztatja a Bizottságot szándékairól ezen a területen, így az első megbeszélés már a Tanács első olvasatának egyeztető ülésén megtörténhet. A C. részben meghatározott egyeztető eljárás következő lépései, valamint az e megállapodás 36. pontjában említett, megvalósíthatóságra vonatkozó rendelkezések is alkalmazandók.

Az intézmények megállapodnak továbbá, hogy a kísérleti programokra képzett előirányzatok teljes összegét bármely költségvetési évre 40 millió EUR-ra korlátozzák. Megállapodnak továbbá, hogy az új előkészítő tevékenységek előirányzatainak teljes összegét bármely költségvetési évre 50 millió EUR-ra korlátozzák, az előkészítő intézkedésekkel kapcsolatosan ténylegesen lekötött előirányzatok teljes összeget pedig 100 millió EUR-ra.

### III. MELLÉKLET

#### A KIADÁSOK CSOPORTOSÍTÁSA

<b>1. FEJEZET</b>	<b>Fenntartható növekedés</b>	
<b>1A.</b>	<b>Versenyképesség a növekedésért és a foglalkoztatásért</b>	Nem kötelező kiadások (NKK)
<b>1B.</b>	<b>Kohézió a növekedésért és a foglalkoztatásért</b>	NKK
<b>2. FEJEZET</b>	<b>A természeti erőforrások megőrzése és kezelése</b>	NKK
	Kivételt képeznek: <i>A közös agrárpolitika piaci intézkedéseket és közvetlen támogatásokat érintő kiadásai, ideértve a halászatra vonatkozó piaci intézkedéseket és a harmadik felekkel kötött halászati megállapodásokat is</i>	Kötelező kiadások (KK)
<b>3. FEJEZET</b>	<b>Állampolgárság, szabadság, biztonság és a jog érvényesülése</b>	NKK
<b>3A.</b>	<b>Szabadság, biztonság és a jog érvényesülése</b>	NKK
<b>3B.</b>	<b>Állampolgárság</b>	NKK
<b>4. FEJEZET</b>	<b>Az EU mint globális szereplő</b>	NKK
	Kivételt képeznek: <i>Az Európai Unió harmadik felekkel kötött nemzetközi megállapodásaiból eredő kiadások</i>	KK
	<i>Nemzetközi szervezeteknek és intézményeknek nyújtott hozzájárulások</i>	KK
	<i>A hitelgarancia-alapot feltöltő hozzájárulások</i>	KK
<b>5. FEJEZET</b>	<b>Igazgatás</b>	NKK
	Kivételt képeznek: <i>Nyugdíjak és végkielégítések</i>	KK
	<i>Juttatások és a szolgálat megszűnésekor fizetett egyéb hozzájárulások</i>	KK
	<i>Jogi költségek</i>	KK
	<i>Kártérítések</i>	KK
<b>6. FEJEZET</b>	<b>Ellentételezések</b>	KK

#### IV. MELLÉKLET

### A HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁSOKBÓL EREDŐ KIADÁSOK FINANSZÍROZÁSA

<p>A. rész</p> <p>A halászati megállapodásokból eredő kiadások finanszírozása a halászati politika területéhez tartozó két jogcímen keresztül valósul meg (hivatkozva a tevékenység alapú költségvetési nomenklatúrára):</p> <p>a) nemzetközi halászati megállapodások (11 03 01);</p> <p>b) nemzetközi szervezeteknek fizetett hozzájárulások (11 03 02).</p> <p>Minden olyan összeget, amely az adott év január 1-jén hatályban lévő megállapodásokhoz és jegyzőkönyvekhez kapcsolódik, a 11 03 01 fejezet alá sorolnak be. Azokat az összegeket, amelyek az adott év január 1-je után hatályba lépő új, illetve megújítható megállapodásokhoz kötődnek, a 40 02 41 02 fejezethez – tartalékok/differenciált előirányzatok (kötelező kiadások) rendelik.</p>
<p>B. rész</p> <p>A II. melléklet C. részében szabályozott egyeztető eljárás során az Európai Parlament és a Tanács a Bizottság javaslata alapján megegyezésre törekszik arra nézve, hogy milyen összegek szerepeljenek a költségvetési tételekben és tartalékokban.</p>
<p>C. rész</p> <p>A Bizottság vállalja, hogy rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet a tárgyalások előkészítéséről és lezajlásáról, beleértve a költségvetési kihatásokat is.</p> <p>A halászati megállapodásokra vonatkozó jogalkotási folyamat során az intézmények vállalják, hogy minden erőfeszítést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy minden eljárás a lehető leggyorsabban folyjon le.</p> <p>Amennyiben a halászati megállapodásokra vonatkozó költségvetési előirányzatok (beleértve a tartalékokat is) elégtelennek bizonyulnak, a Bizottság ellátja a költségvetési hatóságot a megfelelő információkkal egy – lehetőleg egyszerűsített – háromoldalú egyeztető megbeszélés formájában a helyzet okairól és az elfogadott eljárások keretében meghozható lehetséges intézkedésekről tartandó véleménycsere lefolytatása érdekében. Amennyiben szükséges, a Bizottság megfelelő intézkedéseket javasol.</p> <p>A Bizottság minden negyedévben részletesen tájékoztatja a költségvetési hatóságot a hatályos megállapodások végrehajtásáról és az év hátralevő részére vonatkozó pénzügyi előrejelzésekről.</p>

## NYILATKOZATOK

### **1. A Bizottság nyilatkozata az intézményközi megállapodás működésének értékeléséről**

Az intézményközi megállapodás 7. pontjával kapcsolatban a Bizottság 2009 végéig jelentést készít az intézményközi megállapodás működéséről, amelyhez szükség esetén vonatkozó javaslatokat csatol.

### **2. Együttes nyilatkozat az intézményközi megállapodás 27. pontjáról**

Az éves költségvetési eljárás keretében a Bizottság tájékoztatja a költségvetési hatóságot a intézményközi megállapodás 27. pontjában említett rugalmassági eszközhöz rendelkezésre álló összegről.

A rugalmassági eszköz 200 millió EUR-t meghaladó mértékű igénybevételére vonatkozó határozatok átvitelre vonatkozó határozatot vonnak maguk után.

### **3. Nyilatkozat a pénzügyi keret felülvizsgálatáról**

1. Az Európai Tanács következtetéseivel összhangban a Bizottságot felkérték egy teljes és széles körű felülvizsgálat elvégzésére, amely az uniós kiadások valamennyi szempontját, beleértve a közös agrárpolitikát is, továbbá valamennyi forrását magában foglalja, beleértve az Egyesült Királyság visszatérítését is, és amelyről 2008-2009-ben kell jelentést készítenie. E felülvizsgálatot az intézményközi megállapodás működésének értékelésével kell kiegészíteni. Az Európai Parlament az alábbi rendelkezések alapján az eljárás valamennyi szakaszában társul a felülvizsgálathoz:

- a felülvizsgálat Bizottság általi ismertetését követő vizsgálati szakaszban gondoskodnak arról, hogy az intézmények közötti rendes politikai párbeszéd alapján megfelelő párbeszédre kerüljön sor az Európai Parlamenttel, valamint hogy az Európai Parlament álláspontjait megfelelőképpen figyelembe veszik;
- az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseivel összhangban „a felülvizsgálat által érintett valamennyi témában hozhat határozatot”. Az Európai Parlament a vonatkozó eljárásokkal összhangban valamennyi hivatalos nyomkövető lépésben részt vesz, szerzett jogainak teljes tiszteletben tartása mellett.

2. A Bizottság vállalja, hogy a felülvizsgálat elfogadásához vezető konzultációs és vitafolyamat részeként épít a helyzet elemzése során az Európai Parlamenttel folytatott mélyreható véleménycserére. A Bizottság figyelembe veszi az Európai Parlament azon szándékát is, hogy a saját források rendszerének felülvizsgálata céljából konferenciát hívjon össze az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek részvételével. E konferencia eredményét a fenti konzultációs eljárás keretében nyújtott hozzájárulásnak tekinti. A felek tudomásul veszik, hogy a Bizottság javaslatát teljes egészében saját felelősségére terjeszti elő.

### **4. Nyilatkozat a demokratikus ellenőrzésről és a külső fellépések koherens voltáról**

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság elismeri a külső fellépések különböző eszközei ésszerűsítésének szükségességét. Egyetértenek abban, hogy az eszközök ésszerűsítése, miközben növeli az uniós intézkedések koherenciáját és reagálóképességét, nem befolyásolhatja sem a költségvetési hatóság, sem a jogalkotó hatóság jogkörét – nevezetesen a stratégiai döntések politikai ellenőrzése terén. A vonatkozó rendelkezések szövegének tükröznie kell ezen alapelveket és szükség esetén tartalmaznia kell a szükséges politikai tartalmat, a források tájékoztató jellegű bontását, valamint – ahol szükséges – a rendelkezés végrehajtásának az azt követő legfeljebb három éven belül elvégzett értékelését célzó felülvizsgálati záradékot.

Az együttdöntési eljárás keretében elfogadott alapvető jogi aktusok alapján a Bizottság

országos, regionális és tematikus stratégiai dokumentum-tervezetek megküldése révén rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, és konzultál velük. Amennyiben a Tanács az intézményközi megállapodás által lefedett időszak során potenciális tagjelölteknek előcsatlakozási státuszba történő átminősítéséről határoz, a Bizottság ezen átmenetből eredő kiadási követelmények figyelembevételére érdekében felülvizsgálja és az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszti az előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló rendelet 4. cikkével összhangban lévő tájékoztató jellegű többéves keretet.

A Bizottság az előzetes költségvetési tervezetben olyan nomenklatúrát szerepeltet, amely biztosítja a költségvetési hatóság jogosultságait a külső fellépések terén.

#### **5. A Bizottság nyilatkozata a demokratikus vizsgálatról és a külső fellépések koherenciájáról**

A Bizottság vállalja, hogy rendszeres párbeszédet folytat az Európai Parlamenttel az országos, regionális és tematikus stratégiai dokumentum-tervezetek tartalmáról, és a stratégiák végrehajtása során megfelelő mértékben figyelembe veszi az Európai Parlament álláspontját.

A párbeszéd magában foglalja a potenciális tagjelöltek az intézményközi megállapodás időtartama alatti, előcsatlakozási tagjelöltté történő átminősítéséről folytatott vitát is.

#### **6. Nyilatkozat a költségvetési rendelet felülvizsgálatáról**

A költségvetési rendelet felülvizsgálatának keretében az intézmények elkötelezik magukat a költségvetés végrehajtásának javítására, valamint a közösségi források láthatóságának és az állampolgárok azokból származó előnyeinek növelésére, anélkül, hogy a költségvetési rendelet 2002-es átdolgozásával elért haladást kétségbe vonnák. A költségvetési rendelet és annak végrehajtási szabályai felülvizsgálatáról folytatott tárgyalások végső szakaszában amennyire csak lehetséges, törekszenek a pénzügyi érdekek védelme, az igazgatási költségek arányosságának alapelve és a felhasználóbarát eljárások közötti megfelelő egyensúly kialakítására.

A költségvetési rendelet felülvizsgálatát a Bizottság által – az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1975. március 4-i közös nyilatkozatában leírt egyeztető eljárással összhangban – előterjesztett módosított javaslat alapján kell elvégezni, abban a szellemben, amely 2002-ben is lehetővé tette a megegyezést. Az intézmények törekszenek továbbá a szoros és konstruktív jellegű intézményközi együttműködésre a végrehajtási szabályok gyors elfogadása érdekében, hogy egyszerűsítsék a finanszírozási eljárásokat, miközben biztosítják a Közösség pénzügyi érdekeinek magas szintű védelmét.

Az Európai Parlament és a Tanács mélyen elkötelezettek az iránt, hogy a költségvetési rendeletről folytatott tárgyalásokat úgy fejezzék be, hogy az lehetőség szerint 2007. január 1-jén hatályba léphessen.

#### **7. A Bizottság nyilatkozata a költségvetési rendelet felülvizsgálatáról**

A költségvetési rendelet felülvizsgálatának keretében a Bizottság elkötelezi magát az alábbiakra:

- tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot, ha valamely jogi aktusra vonatkozó javaslatban szükségesnek tűnik a költségvetési rendelet rendelkezéseitől való eltérés, és megadja ennek sajátos okát;
- biztosítja, hogy a rendes jogalkotási szempontú hatásvizsgálatokat, amelyek megfelelőképpen figyelembe veszik a szubszidiaritás és az arányosság alapelveit, elvégzik a fontos jogalkotási javaslatokon és azok valamennyi érdemi módosításán.

#### **8. Nyilatkozat az új pénzügyi eszközökről**

Az Európai Parlament és a Tanács felkéri a Bizottságot és az Európai Beruházási Bankot (EBB), hogy saját illetékességi területükön tegyenek javaslatot a következőkre:

-az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseivel összhangban az EBB kutatási és

fejlesztési kölcsönökre és garanciákra rendelkezésre álló kapacitásának 10 milliárd EUR-ra történő kibővítésére a 2007 és 2013 közötti időszakban, az EBB maximum 1 milliárd EUR-os hozzájárulásával a kockázatmegosztásos finanszírozásra képzett tartalékból;

-a transz-európai hálózatokat (TEN) és a kis- és középvállalkozásokat támogató eszközök megerősítésére a kölcsönök és garanciák legfeljebb 20, illetve 30 milliárd EUR-ig történő bővítésével, amihez az EBB maximum 0,5 milliárd EUR-ral járul hozzá a tartalékokból (TEN), illetve maximum 1 milliárd EUR-ral (versenyképesség és innováció).

#### **9. Az Európai Parlament nyilatkozata az önkéntes modulációról**

Az Európai Parlament figyelembe veszi az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseit a közös agrárpolitika piachoz kapcsolódó kiadásaiból és közvetlen kifizetéseiből a vidékfejlesztéshez történő, maximum 20 %-os önkéntes moduláció és a piachoz kapcsolódó kiadások csökkentése vonatkozásában. A vonatkozó jogi aktusok modulációra vonatkozó részletes szabályainak meghatározása során az Európai Parlament értékeli e rendelkezések megvalósíthatóságát az uniós alapelvek, mint például a versenyszabályok és hasonlók tekintetében; az Európai Parlament álláspontját az eljárás eredményétől teszi függővé. Úgy véli, hasznos lenne a 2008-2009-es felülvizsgálat összefüggésében értékelni a mezőgazdaság társfinanszírozását.

#### **10. A Bizottság nyilatkozata az önkéntes modulációról**

A Bizottság figyelembe veszi az Európai Tanács 2005. decemberi következtetéseinek 62. pontját, amelynek értelmében a tagállamok a közös agrárpolitika piachoz kapcsolódó kiadásaiból és közvetlen kifizetéseiből pótlólagos összegeket vihetnek át a vidékfejlesztéshez, a piachoz kapcsolódó kiadásokból és közvetlen kifizetésekből felhalmozódott összeg maximum 20 %-áig.

A vonatkozó jogi aktusok modulációra vonatkozó részletes szabályainak meghatározása során a Bizottság törekszik az önkéntes moduláció lehetővé tételére, miközben minden erőfeszítést megtesz annak biztosítására, hogy ez a mechanizmus a lehető legjobban tükrözi a vidékfejlesztési szakpolitikára vonatkozó alapvető szabályokat.

#### **11. Az Európai Parlament nyilatkozata a Natura 2000-ről**

Az Európai Parlament aggodalmának ad hangot az Európai Tanács 2005. decemberi ülésén a közös agrárpolitika piachoz kapcsolódó kiadásainak és közvetlen kifizetéseinek csökkentéséhez kapcsolódóan hozott következtetéseivel és azoknak a közösségi társfinanszírozással finanszírozott Natura 2000-re gyakorolt következményeivel kapcsolatban. A Parlament felkéri a Bizottságot, hogy értékelje e rendelkezéseket, mielőtt új javaslatot tenne. Úgy véli, megfelelő mértékű elsőbbséget kell élvezzen a Natura 2000 strukturális alapokba és Vidékfejlesztési Alapba történő integrálása. A jogalkotási hatóság részeként álláspontját az eljárás eredményétől teszi függővé.

#### **12. Az Európai Parlament nyilatkozata a növekedést és foglalkoztatást szolgáló kohézió érdekében a magán társfinanszírozásról és a HÉA-ról**

Az Európai Parlament tudomásul veszi az Európai Tanács 2005. decemberi ülésén a kötelezettségvállalás automatikus visszavonására vonatkozó N+3 szabály átmeneti jelleggel történő alkalmazásáról szóló következtetéseit; az Európai Parlament felkéri a Bizottságot, hogy amikor a Bizottság a vonatkozó jogi aktusok részletes szabályait határozza meg, a növekedést és foglalkoztatást szolgáló kohézió érdekében állapítson meg közös szabályokat a magán társfinanszírozás és a HÉA terén.

#### **13. Az Európai Parlament nyilatkozata a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség finanszírozásáról**

Az Európai Parlament úgy véli, hogy az előzetes költségvetési tervezet benyújtásakor a Bizottságnak óvatos becslést kell adnia a szabadság, biztonság és a jog érvényesülése terén tervezett tevékenységekről, valamint hogy e tevékenységek finanszírozását az intézményközi megállapodás II. mellékletében rögzített eljárások keretében kell megvitatni.

---



## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	a költségvetési fegyelemlről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás (IKM) megkötéséről
<b>Eljárás száma</b>	2006/2028(ACI)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFCO 27.10.2005
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Sérgio Sousa Pinto 17.11.2005
<b>Korábbi előadó(k)</b>	
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	22.2.2006      6.4.2006
<b>Az elfogadás dátuma</b>	25.4.2006
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+:            11 -:            0 0:            1
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	James Hugh Allister, Jens-Peter Bonde, Richard Corbett, Jean-Luc Dehaene, Andrew Duff, Maria da Assunção Esteves, Ingo Friedrich, Bronisław Geremek, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jo Leinen, Íñigo Méndez de Vigo
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Jacek Protasiewicz, György Schöpflin
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b> (178. cikk (2) bekezdés)	
<b>Benyújtás dátuma</b>	26.4.2006
<b>Megjegyzések (egy nyelven állnak rendelkezésre)</b>	...